

þýðing/tłumaczenie : I.Vaclav Alfreðsson, Dórothea D. Tómasdóttir

ráðgjöf/konsultacje: Björn Snæbjörnsson



## **Rozdział 3**

### **Przerwy na posiłki, przerwy na kawę, koszty wyżywienia oraz koszty podróży**

---

#### **3.1 Czas na posiłek i przerwy na kawę w czasie pracy na zmianie dziennej**

---

- 3.1.1. Pracownicy mają prawo do godzinnej przerwy na posiłek między godz. 11:30 a 13:30. Czas przeznaczony na posiłek nie jest wliczony do czasu pracy. Jeśli korzysta się ze stołówki lub pomieszczenia, gdzie można spożyć posiłek, to dopuszcza się, aby w porozumieniu z pracownikami skrócić czas przeznaczony na posiłek południowy do ½ godziny.
- 3.1.2. W czasie pracy na zmianie dziennej powinny być wyznaczone dwie przerwy na kawę, każda po 20 minut. Jedna przerwa powinna być wyznaczona przed południem, a druga po południu.

---

#### **3.2. Czas na posiłek oraz przerwy na kawę w czasie pracy w godzinach nadliczbowych**

---

- 3.2.1. Jeśli praca odbywa się w godzinach nadliczbowych, to przerwy na posiłek powinny być w godzinach od 19:00 do 20:00 i od 03:00 do 04:00.
- 3.2.2. Jeśli praca odbywa się w godzinach nadliczbowych, to przerwy na kawę powinny być

od godz. 23:00 do 23:15 i od godz. 05:00 do 05:15. Jeśli pracownik rozpoczyna pracę o jedną godzinę lub wcześniej przed rozpoczęciem zmiany dziennej , to ostatnie 15 minut powinny być przerwą na kawę, zgodnie z artykułem 2.1.

- 3.2.3. Długość przerw na posiłki i przerw na kawę w soboty i niedzielę jest taka sama jak w dni powszednie.

---

### 3.3. Praca w czasie przerw na posiłki i przerw na kawę

---

- 3.3.1. W czasie przeznaczonym na posiłki i w czasie przerw na kawę powinno się pracować tylko wtedy, jeśli pracownicy zgadzają się na taką pracę z własnej i nieprzymuszonej woli.
- 3.3.2. Przerwy na posiłki i przerwy na kawę w czasie pracy w godzinach nadliczbowych wchodzących w skład ogólnego czasu pracy, wliczane są do czasu pracy (z wyjątkiem przerwy na posiłek południowy, która nie jest wliczana do czasu pracy). W wyżej wymienionym przypadku należy wypłacić dodatkowe wynagrodzenie zgodnie z tą samą stawką i równe wynagrodzeniu za : 1/4 godziny za każda przerwę na kawę i 1 godzinie za każdą przerwę na posiłek. Podobnie należy postąpić nawet w przypadku, jeśli pracowałoby się krócej.

---

### 3.4. Koszty wyżywienia

---

- 3.4.1. Jeśli pracownicy są skierowani do pracy w innej miejscowości i nie są dowożeni do

miejsca zamieszkania na czas posiłków lub wieczorem, to powinni oni otrzymać bezpłatne wyżywienie oraz pokrycie innych kosztów związanych z pobytem oraz podróżą.

3.4.2. Jeśli pracownicy są skierowani do pracy poza granicami administracyjnymi miasta/miejscowości i nie są odwożeni do miejsca zamieszkania na czas posiłków, a zakład pracy nie organizuje im wyżywienia w miejscu pracy, to należy wypłacać im diety na koszty wyżywienia, których wysokość zależy od tego, czy przewóz do miejsca zamieszkania nastąpi przed czy po czasie posiłku wieczornego. Wysokość diety powinna wynosić 1.395 koron na dzień, biorąc pod uwagę jeden posiłek i 2.914 koron na dzień, biorąc pod uwagę dwa posiłki (t.j. posiłek południowy i posiłek wieczorny). Jeśli pracownik jest wysłany do pracy poza region w którym zamieszkuje, korzysta z noclegu poza domem i sam pokrywa koszty swego wyżywienia od rana do wieczora, to pracodawca powinien mu wypłacać 4.055 koron za każdą dobę - w co wliczone jest śniadanie. Wyżej wymienione sumy podane są zgodnie ze stawką w dniu 1.06.2011 i podlegają zmianom zgodnie ze zmianami stawek wynagrodzeń.

### 3.4.3 Zwrot kosztów za używanie samochodu prywatnego do celów służbowych

Pracownik używający własnego samochodu na życzenie pracodawcy ma prawo do otrzymania zwrotu kosztów. Suma takiej dopłaty zależy od ilości przejechanych kilometrów, a stawka za każdy kilometr powinna być zgodna z obowiązującą stawką ustanowioną przez Państwowy Komitet do Spraw Kosztów Podróży (Ferðakostnaðarnefnd ríkisins – patrz: tabela stawek).

Dopuszcza się negocjowanie stałej sumy zwrotu kosztów przejazdów w odniesieniu do określonego terenu, biorąc pod uwagę każdy przejazd z osobna.

Kalkulacja sumy zwrotu kosztów przejazdów ma być zgodna ze stawką za przejechany kilometr, obliczoną na podstawie wyżej wspomnianej tabeli.

Na życzenie pracodawcy w celu obliczenia kosztów używania samochodu pracownik ma obowiązek przedłożyć do wglądu książkę jazd, w której wyszczególniona jest liczba odbytych przejazdów i/lub ilość przejechanych kilometrów .

---

## 3.5 Wynagrodzenie w podróży

---

- 3.5.1. Za czas spędzony w podróży do miejsca przeznaczenia należy wypłacić wynagrodzenie zgodnie z przepisami zawartymi w niniejszych umowach zbiorowych, zarówno w przypadku podróży drogą lądową jak i powietrzną. Co dotyczy podróży drogą morską, to wypłaca się dniówkę za każdy dzień trwania podróży – jednakże tylko za ilość godzin zaliczanych do czasu pracy dziennej. Te same przepisy dotyczą podróży powrotnej.
- 3.5.2. W każdy weekend pracownicy powinni mieć zapewniony bezpłatny przejazd do i z miejsca pracy, a czas takiego przejazdu wliczany jest do czasu pracy, jeśli pracują oni w odległości nie większej niż 250 kilometrów od okręgu administracyjnego, gdzie dany związek zawodowy ma swoją siedzibę.
- 3.5.3. Jeśli miejsce pracy znajduje się dalej niż 250 kilometrów, to obowiązują nadal przepisy z poprzedniego paragrafu, z takim wyjątkiem, że przejazd do miejsca zamieszkania

powinno się zapewnić co drugi weekend. Postanowienia niniejszego paragrafu o bezpłatnych przejazdach pomiędzy siedzibą zakładu, gdzie pracownik jest zatrudniony a miejscem wykonywania pracy oraz o wynagrodzeniu za czas podróży obowiązują tylko wtedy, kiedy powody zaprzestania pracy przez pracownika zostały zaakceptowane przez pracodawcę .

3.5.4. Wszystkie środki transportu używane do przewozu ludzi w Islandii powinny mieć certyfikat zezwalający na przewóz osób. Jeśli z jakiegoś trudnego do przewidzenia powodu droga byłaby nieprzejezdna dla zwykłych pojazdów, to nie można obarczyć pracodawcy winą za niemożność zorganizowania przejazdu w czasie weekendu.

#### 3.5.5. Diety w czasie podróży zagranicznych

Jeśli przedsiębiorstwo nie ma własnych przepisów dotyczących wypłat diet dla pracowników w czasie podróży zagranicznych, to powinny one być wypłacane zgodnie z przepisami wydanymi przez Państwowy Komitet do Spraw Kosztów Podróży (Ferðakostnaðarnefnd ríkisins).